

Ruhengeri, le 26 juillet 1957.-

N° 2.018/A.E.2/02

OBJET:

Réglementation marchés.

RUHENGERR



A Monsieur le Résident du Ruanda
à

K I G A L I .-
=====

Monsieur le Résident,

Me référant à la lettre circulaire n°91/2485
du 19 mars 1956 de Monsieur le Secrétaire Provincial
du Ruanda-Urundi, j'ai l'honneur de vous adresser, en
annexe à la présente;

4 exemplaires texte français

2 " " flamand et

2 " " kinyarwanda

mon règlement n° 1/1957 du 22 juillet 1957.

Ce règlement a été affiché et entrera en vi-
gueur le 1 août prochain, sauf contre ordre de votre
part.

L'ADMINISTRATEUR DE TERRITOIRE,
A. d'ARIAN.-

22907

Nr I/ 1957.

De Gewestbeheerder van Ruhengeri,

Gelet op de Verordening Nr 41/398 van 24 november 1952 van de Gouverneur Generaal van Ruanda-Urundi, betreffende de politie over de openbare markten, uitvaardigd in Ruanda-Urundi, door de verordening Nr 41/33 van 9 maart 1951;

Gelet op de Verordening Nr 41/2 van 15 januari 1951 van de Vice-Gouverneur Generaal, Gouverneur van Ruanda-Urundi, die de openbare handel heeft geregeld;

Gelet op de wens, uitgedrukt door de raad van de hoofddij Kibali-Buberuka gedurende de zitting van 6 januari 1956;

Gelet op de beslissing nr 6105/A.E. van 24 oktober 1956 van de Heer Résident van Ruanda, die het Negotiecentrum van Rugendabari gesticht heeft;

Herzien de beslissing van 26 mei 1955 van de Gewestbeheerder van Ruhengeri;

B E S L I S T:

Artikel een:

Niemand mag zich op de openbare wegen en plaatsen opstellen om er waren uit te stallen of te verkopen of om er gelijk welk bedrijf uit te oefenen, in het Gewest Ruhengeri, behalve in de plaatsen en op de dagen hieronder bepaald:

Plaats	: Hoodij	: Aard van Centrum:	Openingsdagen
Ruhengeri	: Mulera	: H.C.	: alle niet - feestdagen
Kivuruga	: Bugarura	: H.C.	: " " "
Busogo	: Rwankeri	: N.C.	: " " "
Bugarama	: Bukamba	: H.C.	: Woensdag - zaterdag
Ruhanga	: Buberuka	: N.C.	: " "
Rugendabari	: Buberuka	: N.C.	: " "
Gatonde	: Bukonya	: H.C.	: " "
Mburabuturo	: Buhoma	: H.C.	: " "

Artikel twee:

De markten zijn open van 8 uur tot 13 uur.

Artikel drie:

De inbreuken op huidige beslissing zullen gestraft worden met straf fen voorzien bij artikel 9 van de verordening 41/398 van 24 november 1952.

Artikel vier:

De beslissing van 26 mei 1955 van de Gewestbeheerder van Ruhengeri wordt ingetrokken.

Te Ruhengeri de 22 e mei 1957.
De Gewestbeheerder.

A. d'ARIAN.-



Handwritten signature in blue ink.

B E S L I S S I N G N° 1/ 1957.

De Gewestbeheerder van Ruhengeri,

Gelet op de verordening N° 41/398 van 24 november 1952 van de Gouverneur Generaal van Belgisch Kongo, betreffende de politie over de openbare markten, uitvoerbaar verklaard in Ruanda-Urundi, door de verordening N° 41/33 van 9 maart 1953;

Gelet op verordening N° 41/2 van 15 januari 1951 van de Vice-Gouverneur Generaal, Gouverneur van Ruanda-Urundi, die de leurhandel heeft geregeld;

Gelet op de wens, uitgedrukt door de raad van de hoofdij Kibali- Buberuka gedurende de zitting van 6 januari 1956;

Gelet op de beslissing n° 6105/A.E. van 24 oktober 1956 van de Heer Résident van Ruanda, die het Negotiecentrum van Rugendabari gesticht heeft;

Herzien de beslissing van 26 mei 1955 van de Gewestbeheerder van Ruhengeri;

B E S L I S T :

Artikel een:

Niemand mag zich op de openbare wegen en plaatsen opstellen om er waren uit te stallen of te verkopen of om er gelijk welk bedrijf uit te oefenen, in het Gewest Ruhengeri, behalve in de plaatsen en op de dagen hieronder bepaald:

Plaats	: Hoofdij	: Aard van Centrum:	Openingsdagen
Ruhengeri	: Mulera	: H.C.	: alle niet - feestdagen
Kivaruga	: Bugarura	: H.C.	: " " "
Busogo	: Rwankeri	: H.C.	: " " "
Bugarama	: Bukamba	: H.C.	: Woensdag - zaterdag
Ruhanga	: Buberuka	: H.C.	: " " "
Rugendabari	: Buberuka	: H.C.	: " " "
Gatonde	: Bukonya	: H.C.	: " " "
Nburebuturo	: Ruhoma	: H.C.	: " " "

Artikel twee:

De markten zijn open van 8 uur tot 13 uur.

Artikel drie:

De inbreuken op huidige beslissing zullen gestraft worden met straf ten voorzien bij artikel 9 van de verordening 41/398 van 24 november 1952.

Artikel vier:

De beslissing van 26 mei 1955 van de Gewestbeheerder van Ruhengeri wordt ingetrokken.

Te Ruhengeri de 22 e ^{juli} 1957.
De Gewestbeheerder.

A. d'ARIAN.-



[Handwritten signature]

B E S L I S S I N G N° 1/ 1957.

De Gewestbeheerder van Ruhengeri,

Gelet op de verordening N° 41/398 van 24 november 1952 van de Gouverneur Generaal van Belgisch Kongo, betreffende de politie over de openbare markten, uitvoerbaar verklaard in Ruanda-Urundi, door de verordening N° 41/33 van 9 maart 1953;

Gelet op verordening N° 41/2 van 15 januari 1951 van de Vice-Gouverneur Generaal, Gouverneur van Ruanda-Urundi, die de leurhandel heeft geregeld;

Gelet op de wens, uitgedrukt door de raad van de hoofdij Kibali- Buberuka gedurende de zitting van 6 januari 1956;

Gelet op de beslissing n° 5105/A.E. van 24 oktober 1956 van de Heer Résident van Ruanda, die het Negotiecentrum van Rugendabari gesticht heeft;

Herzien de beslissing van 26 mei 1955 van de Gewestbeheerder van Ruhengeri;

B E S L I S S I N G

Artikel een:

Niemand mag zich op de openbare wegen en plaatsen opstellen of er waren uit te stallen of te verkopen of om er gelijk welk bedrijf uit te oefenen, in het Gewest Ruhengeri, behalve in de plaatsen en op de dagen hieronder bepaald:

Plaats	: Hoofdij	: Aard van Centrum:	Openingsdagen
Ruhengeri	: Mulera	: H.C.	: alle niet - feestdagen
Kivuruga	: Bugarura	: H.C.	: " " "
Busogo	: Rwankeri	: N.C.	: " " "
Bugarama	: Bukamba	: H.C.	: Woensdag - zaterdag
Ruhanga	: Buberuka	: N.C.	: " "
Rugendabari	: Buberuka	: H.C.	: " "
Gatonde	: Bukonya	: H.C.	: " "
Mburabuturo	: Buhoma	: H.C.	: " "

Artikel twee:

De markten zijn open van 8 uur tot 13 uur.

Artikel drie:

De inbreuken op huidige beslissing zullen gestraft worden met straf fen voorzien bij artikel 9 van de verordening 41/398 van 24 november 1952.

Artikel vier:

De beslissing van 26 mei 1955 van de Gewestbeheerder van Ruhengeri wordt ingetrokken.

Te Ruhengeri de 22 e juil 1957. 17
De Gewestbeheerder.

A. d'ARIAN.- AM

